

# LE MADAWASKA

CINQ-SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 21 AOUT, 1930.

DIXSEPTIEME ANNEE No. 34.

## L'Ouverture du Pont International de Clair, N. B.

L'inauguration de ce beau pont aura lieu le 1er septembre, jour de la Fête du Travail. — Grandes cérémonies et réjouissances de toutes sortes.

On nous mande d'annoncer que l'ouverture officielle du nouveau pont International sur la rivière St-Jean, entre Clair, N. B., et Port Kent, Maine, aura lieu le jour de la Fête du Travail, le 1er septembre prochain.

A cette occasion le gouverneur de l'Etat du Maine et plusieurs autres officiels américains ainsi que des personnalités éminentes de la province du Nouveau Brunswick prendront part à cette cérémonie, et prononceront des discours.

Dans l'après-midi il y aura partie de Base Ball et autres amusements de toutes sortes. Le soir un banquet sera donné aux distingués convives, suivi d'une dansa pour tout le public.

### ST-LEONARD

Mlle Valma Delaney est de retour d'un voyage à Dalhousie après deux mois de vacances.

Dr. Gordon Corbett, jr., et sa sœur Mlle Byrd Corbett étaient en visite chez le Dr. et Mme Geo. Cloutier.

Mlle Catherine Wall de Campbellton est actuellement en visite chez M. et Mme Fred I. Cyr.

Mlle Lucienne et Adrienne Sirois d'Edmundston sont actuellement en visite chez M. Camille Viollette.

La température n'a pas été très favorable pour notre bazar, cependant les recettes sont assez satisfaisantes. Plusieurs ont été les heureux gagnants au tirage.

Mlle Lina V. et de Squibiac ont été en visite ces jours derniers chez M. et Mme Jos. Robitaille.

M. et Mme Hubert Rossignol, M. et Mme Denis Rossignol, M. et Mme Adrien Rossignol sont allés jeudi dernier à Edmundston pour assister aux funérailles de Mme Lévis Rossignol.

Mlle Annette E. Sleight de East-Lake, était en visite ces jours derniers chez Mlle Kate Chassé.

M. et Mme F. Brand sont revenus de leur voyage de nocces à Québec et Montréal.

Mlle Lucille Morrison de Notre Dame du Lac, est venue passer quelques jours chez ses parents et amis.

Mlle Gabrielle Rossignol, g.m., à l'hôpital St-Sacrement de Québec, est venue passer ses vacances chez ses parents.

M. et Mme Denis Rossignol ainsi que leur enfants sont allés la semaine dernière à la prise d'habit de leur fille Berthe au couvent des Srs du St-Rosaire à Rimouski.

Le 3 août est né à M. et Mme J. R. Bélanger, marchand, un fils baptisé le 5, sous les prénoms de Joseph, Robert, Yvon, Parrain et marraine M. et Mme J. P. Dionne, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J. A. Ouellet, grand-mère de l'enfant.

Changeement de local: M. J. R. Bélanger, marchand, vient de faire l'acquisition de la bâtisse de la Banque Canadienne Nationale, occupée depuis deux ans par la succursale P. T. Légaré Ltée. Ses clients et amis se félicitent de l'acquisition de cette bonne nouvelle.

M. et Mme Raymond Devost sont de retour d'un voyage à Campbellton.

Mlle Azilda Lavoie de Ste-Anne est en visite chez M. Ulrich Daigle.

Mlle Marianne Daigle est de retour d'un voyage à Washington D.C., après un mois de vacances.

M. Raymond Hébert de St-Basile était de passage ici la semaine dernière visitant ses parents et amis de St-Léonard et Van Buren.

Mlle Flavie Bourgoin de Ste-Anne de passage ici cette semaine.

Une centaine d'automobilistes du Maine étaient à l'arrivée du gouverneur du Maine qui débarqua du train-excursion venant de Montréal, hier matin.

### Avis A Nos Abonnés

Aux nouveaux abonnés du Concours. — Il nous est impossible de placer sur nos listes régulières d'abonnés, dès que les concurrents nous les font parvenir, tous les noms des nouveaux abonnés de ce Concours. Notre personnel est actif à préparer ces listes; déjà plusieurs reçoivent leur journal, les autres le recevront d'ici à la fin du mois. Votre abonnement commencera à la date de la première expédition, et non à la date à laquelle vous vous êtes abonnés. Ainsi vous ne perdez rien.

Aux anciens. — Patience, vos paiements seront crédités sans exception, et dans quelques semaines toutes les dates auront été corrigées sur les bandes-adresses. Nous voulons faire vite, mais surtout bien. — Nous conseillons à ceux qui ont été arriérés de profiter de ce Concours pour se mettre à date. Faites vos paiements à votre concurrent favori; vous lui aiderez à gagner l'un des superbes prix que nous offrons, vous nous ferez justice et vous vous rendrez service à vous-mêmes, car après le Concours, un intérêt de 7% sera chargé sur tous les arriérés.

### LE BEAU TEMPS EST REVENU

Mais les pluies ont causé des dommages dans la région.

Depuis hier matin Maître Soleil est revenu parmi nous. Avec difficulté il a réussi à percer les nuages qui depuis quinze jours déversaient sur nos têtes leur trop plein d'eau.

Cet excès de pluie, en outre d'être très ennuyeux, a causé certains dommages aux récoltes, particulièrement aux patates. Elle a de plus gonflé les rivières et les ruissaux causant en certains endroits des inondations dommageables pour le grain et autres produits de la ferme. Les cultivateurs qui n'avaient pas la bonne habitude de faire leur foin vers la mi-juillet alors qu'il est dans le meilleur état de fenaison, ne récolteront qu'un foin de qualité inférieure cette année.

A Edmundston les ruis ont été passablement endommagés par cet excès de pluie. Mais le plus gros dommage dans la région est celui subi par MM. Powers & Casey, constructeurs des écluses sur la Rivière Verte. D'énormes quantités de bois de la voie furent lavés par l'eau d'inondation.

On nous dit que le C. N. R., a subi des dommages à sa voie ferrée près de Chipman. Quelques centaines de pieds de la voie furent lavés par l'eau d'inondation.

### BAKER-BROOK

Notre curé, l'abbé Lagacé prêchait les Quarante-Heures à St-Basile au commencement de la semaine.

Le Rév. Père Tessier, c.s.c., aumôtrier du Collège St-Joseph et maintenant au collège St-Césaire, F. Q., a chanté la grand'messe le dimanche dernier. Au chœur on remarquait aussi le Frère Vianny de l'Oratoire St-Joseph de Montréal, en tournée au Madawaska pour prendre des abonnements aux annales de St-Joseph et surtout répandre le culte de ce grand Saint.

Dimanche le 17 M. J. F. Desrosiers aumôtrier de Ste-Rose du Dégel et demeurant ici maintenant, unissait sa destinée à celle de Mlle Sophie Viel, fille de M. Frank Viel, Mlle Jeanne Roy, fille de M. Edmond Roy, portait les fleurs. M. Amédée Rovers, chanteur de la "Noël du Morning", a offert une "Mon Bien-Aimé" par Mme Théo. Godin et à la Communauté "Combien de fois, éfrayé de moi-même", par Mlle Imelda Chassé.

Le 21 a été célébré le mariage de Mlle Annie Bouchard, fille de M. Hilaire Bouchard à M. L. Levesque d'Edmundston.

VA-ET-VIENT: — Le fils du Dr. Guy de Grand Sault visitait ses confrères du collège MM. Ulrich Nadeau et Alphonse Marquis la semaine dernière. Il a passé quelques jours chez M. Denis Nadeau.

M. et Mme Xavier Cyr sont actuellement en voyage à Montréal et au Lac-Sagney visitant des amis. M. et Mme Vital Albert d'Edmundston les accompagnent.

Mlle Rose Cyr de Trois-Rivières visitait son frère M. Patrice Cyr vendredi et samedi dernier.

M. Cyprien Bouchard est bien malade. Nous espérons cependant qu'il se rétablira sous peu.

ACCIDENT: — M. Fred Rummel a eu un accident d'auto à Caron-Brook. Comme il reconstruit une voiture un autre auto est venu pour passer et a frappé la machine de M. Rummel.

### LAC-BAKER

M. et Mme Firmin Pelletier et M. et Mme Oscar Kennedy se rendaient à St-Charles, Me., dimanche dernier pour visiter leurs parents.

M. et Mme Jos. Marier de Grand Sault étaient de passage ici dimanche dernier.

M. et Mme Alcide Boutou sont allés à Rivière du Loup cette semaine par affaires.

Mlle Lucie Maillet est de retour d'un voyage passé dans sa famille.

### Le Concours atteindra le Sommet Samedi Prochain

Encore trois jours de très grande importance pour les candidats de la Grande Campagne de Recrutement du "Madawaska".

Après samedi le 23, le travail perd de sa valeur en votes. — Les rapports de samedi prochain compteront pour beaucoup dans le résultat final du 20 septembre.

Notre grand Concours d'abonnement atteindra le sommet de sa valeur, samedi le 23 courant, lorsque se terminera la première période comportant le grand nombre de votes. Ceux des concurrents qui profiteront des derniers jours pour faire du recrutement seront certainement ceux qui seront les plus heureux le soir du 20 septembre, lorsque les juges accorderont les grands prix. Qui sera en tête de la liste après le décompte des votes de samedi prochain? Voilà la grande question!

Tout comme la semaine dernière, les positions changeront samedi prochain. Rassemblez vos efforts et profitez des derniers jours qui vous donnent le plus de votes pour votre travail. Faites en sorte que vos amis soient contents de vous avoir aidé à gagner l'un des grands prix. N'allez pas les décevoir!

Concentrez votre position est plus élevée que celle des autres, ne soyez pas trop confiants, car l'excès de confiance a perdu bien des batailles lorsqu'elles étaient presque gagnées. — Rappelez-vous aussi que le manque de courage au temps critique a changé bien des victoires en défaites. Un ralentissement dans vos efforts maintenant, signifie une certaine défaite.

La coopération de vos amis sera en proportion de vos propres efforts. Demandez-vous: "Est-ce que je mets dans ce concours l'effort réel que je sais être nécessaire pour gagner la première position?"

Jusqu'à date aucun des concurrents n'est assuré du premier prix, et n'importe quel, avec un peu d'effort additionnel peut être à la tête de la liste, samedi prochain. Votre travail pendant les trois prochains jours, déterminera si vous recevrez des FELICITATIONS ou des SYMPATHIES, le 20 septembre prochain. Qu'est-ce que ça sera?

### LE CONCOURS DU "CLUB DES VOYAGES" DU "MADAWASKA"

Quelques-uns des concurrents ont amélioré leur position. Etes-vous de ceux-là? Si non, soyez actifs cette semaine et pendant que les autres pensent aux prix qu'ils recevront le 20 septembre, assurez-vous un nombre de votes suffisant pour vous donner une bonne position.

La pluie a retardé le progrès de plusieurs concurrents d'au dehors et les rapports n'ont pas été aussi bons que la direction du Département du Concours l'espérait. Employez chaque minute pour améliorer votre position, pendant les trois prochains jours.

L'assiduité à envoyer les rapports est très importante dans cette campagne et s'ils ne sont pas envoyés le mercredi et le samedi selon les règlements, les concurrents peuvent être disqualifiés. La disqualification veut dire perte des prix et commissions auxquelles le membre en défaut a droit; il est donc avantageux de se conformer à cette règle.

Tous les votes gagnés par les concurrents ne sont pas montrés dans les rapports qui sont publiés; seulement une certaine proportion est indiquée. Les votes ne sont pas actuels, mais RELATIFS. Toutefois tous les votes sont gardés en record par le gérant du Concours, et ils seront publiés dans "Le Madawaska" avant la fin du concours. Cette méthode est pour la protection de tous les candidats, et tous les votes qu'ils obtiendront leur seront accordés.

### Liste des Concurrents

Noms et adresses	Votes
M. Irénée Bouchard, Lac Baker	235,000
M. J. T. Bilodeau, Grand Falls	86,000
M. Paul Cloutier, Notre Dame du Lac	146,000
Mme L. C. Cormier, Rivière Verte	274,000
Mme Adélaïde Caron, Emissaire	43,000
Mlle Lucille Caron, Rivière Bleue	24,000
Mme Noel De Villers, Rivière Verte	109,000
M. Lionel Daigle, Michaud Office	268,000
M. Louis Daigle, St-Hilaire	73,000
Mlle Phyllis R. Hall, Edmundston	262,000
M. Adjour Lapointe, St-Léonard	54,000
Mlle Germaine Lang, Lac Baker	59,000
Mlle Julie-Anne LeClerc, Cabano	62,000
Mlle Laurente Levesque, Clair	128,000
M. Rosario Lebel, Edmundston	293,000
M. I. L. Lang, Edmundston	260,000
M. Lionel Lebel, Edmundston	254,000
Mme Treflé Michaud, Grand Falls	21,000
M. Alonzo Martin, Edmundston	246,000
Mlle Winnie Parent, Prime Office	231,000
Mlle Aida Pelletier, Cabano	46,000
M. Alphonse Pelletier, St-Basile	194,000
Mlle Gabrielle Tremblay, Ste-Rose du Dégel	291,000
Mlle Marian Violette, St-Léonard	286,000

### PLUSIEURS SONT DISQUALIFIES

Les concurrents qui n'ont pas commencé à travailler et ceux qui n'ont pas envoyé de rapports régulièrement ont été éliminés aujourd'hui et ont perdu tout droit aux prix et à la commission, suivant les règlements. Que ceci ne vous arrive pas. Apportez vous-même votre rapport le mercredi et le samedi, ou envoyez-le par la poste pour qu'il soit reçu à Edmundston le lundi et le jeudi. Un rapport de l'argent perçu est nécessaire chaque fois.

M. J. Kennedy de Rivière Bleue ainsi que M. et Mme Tom Marier de Grand Sault étaient ici des jours derniers.

Mlle Léonie Tardif passe à Baker Brook ces jours derniers.

### DES FETES MEMORABLES ONT EU LIEU, HI R, A GRAND'PRE

#### La Dispersion des Acadiens

La commémoration du cent soixante-quinzième anniversaire de la dispersion des Acadiens, a eu lieu à Grand Pré, hier, et a donné lieu à une grande célébration à laquelle prirent part une foule considérable des descendants des déportés venus de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Edouard, de la Nouvelle-Angleterre et de la Louisiane, ayant à leur tête plusieurs personnages acadiens éminents, religieux et laïques.

L'un des principaux événements de la célébration a été l'inauguration du Musée Historique Acadien à Grand Pré.



### ST.-BASILE, N. B.

Lundi matin à 8 heures a eu lieu dans l'église paroissiale le service de Mme Honoré Cyr de Frenchville, décédée à l'Hôtel-Dieu de St-Basile samedi dernier à l'âge de 64 ans après une longue maladie soufferte avec résignation.

La défunte, née Jane Bourgoin, elle était la sœur de Mme Joseph Cyr de St-David, Me., la tante de MM. Edmund, John et Francis Cyr de Madawaska, Me., et de Mme Zino Martin, Mme Alcide Martin, de MM. Denis H., Albert, Willie et Charley Bourgoin tous d'Edmundston.

DIVERS: — Etaient de passage à St-Basile MM. Arthur Smart de New York, Alcide Madore, de Pittsfield, Claude Soucy, étudiant au collège de Boston, N.Y. Soucy et Arthur Cyr de Grand'Isle.

Mme Narcisse Gagnon est actuellement en repos à l'Hôtel Dieu.

M. et Mme Johnny Piquarde de l'Hôtel Frenchville, leur fils Maurice, et Mlle Cécile Bouchard, étaient en visite ici dimanche dernier.

Mlle Albina Guimond est de retour d'une promenade à Cabano. Sa sœur Dora l'accompagnait.

### RIVIERE-VERTE

Lundi le 11 courant est né à M. et Mme Paul Bourgoin une fille baptisée Marie, Mae, Bella.

Lundi le 18 est né à M. et Mme Sylvio Thibodeau une fille baptisée Marie, Alexandrine, Angèle. Parrain et marraine M. et Mme Léo C. Cormier.

L'abbé J. A. Lynch, absent depuis quelques jours, était de retour dans la paroisse vendredi dernier, enchanté de son voyage.

### DISTINGUES VISITEURS

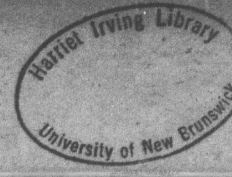
S. G. McGr Casey, archevêque de Vancouver, l'abbé Petit, curé de Calais, Me., et M. Tom Casey de St-Stephen étaient de passage en ville lundi soir, en route pour Montréal. Il se sont enregistrés à l'Hôtel Royal. Depuis deux ans, Sa Grandeur passe l'été à St-Stephen, enchanté de son frère.

### LES GAGNANTS DE NOS PRIX

Nous avons offert trois prix en or, aux concurrents qui feraient le meilleur rapport au jour d'ouverture de la Grande Campagne d'Abonnements, le 9 août dernier. Ces prix ont été gagnés par les candidats suivants: 1er prix, \$15.00 en or, Mlle Marie-Anne Violette, St-Léonard; 2e prix, \$10.00 en or, Mlle Gabrielle Tremblay, Ste-Rose du Dégel; 3e prix, \$5.00 en or, Mme Léo C. Cormier, Rivière Verte.

Tous les autres candidats qui ont apporté pour \$10.00 d'abonnements ont reçu un chèque de \$2.00.

Des Votes spéciaux ont été donnés aux candidats recrutant le plus d'abonnements, au cours de la semaine se terminant le 16 août. M. Rosario Lebel d'Edmundston, a reçu 100,000 votes; Mlle Gabrielle Tremblay de Ste-Rose, 90,000 votes; Mlle Phyllis R. Hall d'Edmundston, 80,000 votes.



1,740 FAMILLES  
liront la présente livraison  
du "MADAWASKA"  
Etes-vous de celles-là?



THE POPULAR NEWSPAPER OF THE DISTRICT OF MADAWASKA

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 1

EDMUNDSTON, N. B., AUGUST 21 1930.

F. Dodd TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish them without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance 1.50 In U. S. A. \$2.00 Advertising... Classified ads, 50c first insertion, 35c for subsequent insertions.

NEW CHAMPION OF LOCAL GOLFDOM

Local Championship Title is handed to Mrs. Tweedie by ex-champion Mrs. Genberg.

The finals in the ladies singles championships of the Edmundston Golf Club were played last week between Mrs. Gosta Genberg and Mrs. F. Dodd Tweedie and won by the latter. The match consisted of four rounds of nine holes each, thirty six holes. The match was tied at the end of the thirty six holes and one hole was played to decide the winner.

Town Folks Express Sympathy to Bereaved Family

The funeral of Mrs. A. R. Sargent of Edmundston who died as a result of injuries received in an automobile accident on August 8th was held Tuesday afternoon of this week at two o'clock, Rev. N. Franchetti officiating.

PERSONALS

Miss Blondie Matheson of Toronto, is spending a two weeks vacation with her parents, Mr. and Mrs. William Matheson. Mrs. J. D. Robb of Halifax is the guest of her daughter, Mrs. T. J. Scott.

COMME LA BRUME

QUAND l'huile de foie de morue est émulsionnée, elle est divisée en des myriades de gouttes comme la brume de la même manière que la nature divise le gras de beurre dans le lait.

L'EMULSION SCOTT

est reconnue dans l'univers entier depuis plus de cinquante ans comme une huile de foie de morue sous une forme facile à prendre et à digérer.

Lorsque vous avez besoin d'huile de foie de morue, prenez l'Emulsion Scott.

Scott & Bown, Toronto, Ont.

MADAWASKA, MAINE

Mr. and Mrs. Maxime Ouellette and daughter Maximilla were in Fort Kent visiting friends and relatives last Sunday. Mr. and Mrs. John O. Cyr of Fort Kent were the guests of friends and relatives, in town last Sunday.

NOTICE OF SALE

To Noel F. Goudreau, of the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Nancy Goudreau, his wife, their heirs, executors, administrators and assigns, and to all others whom it doth or may in any wise concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that there will be sold at public auction in front of the Law Offices of John M. Keefe, at the Town of Grand Falls in the County of Victoria and Province of New Brunswick, on Friday, the twelfth day of September, A.D. 1930, at the hour of two o'clock in the afternoon, all that lot of land situate in the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit:—

Beginning at a post standing on the eastern side of a reserved road, at the most western angle of Lot Number Thirty-two (32) located to William Bois, in the Comeau Ridge Settlement; thence running by the magnet south 45 degrees east 67 chains to the western side of another reserved road; thence along the same south 27 degrees and 30 minutes west 15 chains and 75 links; thence north 45 degrees west 67 chains to another post standing on the eastern side of the first aforesaid reserved road; and thence along same north 27 degrees and 30 minutes east 15 chains and 75 links to the place of beginning.

TOGETHER WITH the buildings and improvements thereon and the appurtenances to the same belonging. The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 9th day of July, A.D. 1923, made between the said Noel F. Goudreau, and Nancy Goudreau, his wife, of the first part, and the undersigned, James Burgess & Sons, Limited, a company duly incorporated under and by the laws of the Province of New Brunswick, having its head office at the Town of Grand Falls in said province, of the second part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska, in book "O-3" of records, on pages 502 to 509, under official number 23926, lefaut having been made in the payment of the moneys and interest there-

GROCETERIA EATON

Profitez de nos prix spéciaux. - Venez vous-mêmes choisir les articles dont vous avez besoin parmi notre grand choix d'Épicerie fraîches et propres. - Achetez à notre magasin et vous obtiendrez toujours une satisfaction garantie.

Table of grocery items and prices: EXTRA SPECIAL! THE NOIR 41c, SOUPES aux tomates 25c, BLE D'INDE de choix 29c, POIS FRANÇAIS 25c, POUDDRE à GELÉE DeLux, le paquet 5c, C. & B. LIME CUP 37c, GRAPE JUICE 35c, SANIFLUST 30c, SAVON LUX 15c, EXTRA SPECIAL! MACARONI & SPAGHETTI 15c, EXTRA SPECIAL! CATSUP "Tiger" 19c, KIPPERED SNACKS 19c, CORN BEEF 24c, PRUNES de Lombard 23c, CERISES Aylmer 24c, GRAISSE, Chaudière 10 lbs. \$1.52, Porc Salé, 6 lbs pour. 95c, DEMONSTRATION GRATUITE DE "VI-TONE" commençant vendredi le 22 août, Viandes - Fruits - Legumes Eaton, SPECIAL! Jambon Picnic 24c, SPECIAL! FRANKFURTS 23c, SPECIAL! BANANES 25c, PRUNES Green Gage \$1.15, TOMATES \$1.20, CONCOMBRES 25c, PRUNES ROUGES \$1.00.

RESIDENCE CHANGES HANDS

The beautiful residence formerly occupied by the late Father Bergeron has recently been purchased by Dr. A. Desrochers. This is one of the finest and best located houses in the Town. It was built by J. W. Hall some eight years ago who sold it to Father Bergeron in 1928. Dr. Desrochers is having the interior redecorated and will occupy it shortly.

EDMUNDSTON WE'COMES Dr. SIMARD

Dr. Emile Simard who is at present in charge of a hospital in Gaspé, P. Q., and who formerly practised his profession at Edmundston is having a residence and office constructed on his lot next to the Jos. Michaud Store on St. Francis Street and will relocate here about November first. The building is being erected by Jean Jean, Contractor, of Campbellton, N. B.

STOLEN CAR RECOVERED IN WOODS

The Chevrolet Coach, 1927 Model, owned by J. Clark & Son, Limited, which was stolen while parked in front of the residence of Maxime Guere te on the evening of June 17th, has now been located. It was found on August 14th hidden in the woods near Blue River, P. Q., by a resident of that village. Chief of Police Savage was notified and attended there and brought the car back to Edmundston. It was in good condition and has been run only a few miles. The police are working on the case and hope to be able to make an arrest in the near future.

OPENING OF THE PUBLIC SCHOOLS

It has been announced that the Edmundston Schools will not open this year until after Labor Day. In doing this they are falling in line with the larger towns and Cities of Saint John, Moncton and Fredericton. It has been found in those places advisable to wait until after the Holiday on Labor Day to open a few days before and then have a break so soon after opening.

MERCHAND CHANGES HIS QUARTERS

The premises in the portion of the Madawaska Block owned by Mrs. J. N. Thibault and formerly occupied by David Moscovitz are now being remodelled and Mr. Joseph David will shortly move his Novelty Store there. Mr. David is making extensive improvements to the interior of the building and has painted the front a bright red.



Une Vraie "Nourriture de Beauté"

La Santé est toujours superbe. Elle donne un beau teint et une vigueur animée aux mouvements du corps. La Santé provient d'une bonne nourriture. Le Shredded Wheat avec du lait est la Nourriture de Santé par excellence—il contient tous les éléments vivifiants du blé entier sous une forme digérable—le fer pour le sang, le calcium pour les os et les dents, et les protéines pour produire de sains tissus. Délicieux avec des fruits.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER. THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

By: James Burgess, Its President. I. A. Cyr, Its Secretary-Treasurer. Signed, sealed and delivered in the presence of Mary A. Smith, John M. Keefe, Solicitor for Mortgagee.

COLLEGE DU SACRE-COEUR BATHURST, N.-B. COURS CLASSIQUE ET Cours Commercial Bilingues. Reentrée: mardi, le 9 septembre.

The Big Ball FICELLE McCormack-Deering — grosse boule de 8 lbs la plus économique — moins de perte. Demandez nos Prix. J. CLARK & SON Ltd distributeurs pour CHEVROLET — OLDSMOBILE — OAKLAND — VIKING F. E. Fournier, Gérant local EDMUNDSTON, N.-B.



# LE MADAWASKA

...est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Nowkow.

...Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration.

## LE DEVOIR

### AU CONGRES DES MEDICINS DE LANGUE FRANÇAISE

#### LE DOCTEUR PIO LAPORTE

J'ai rencontré le Dr Pio Laporte à la Rivière du Loup, au cours d'une séance de la société médicale de l'Amérique du Nord. Le docteur Laporte habite Edmundston N. B.; c'est dire que tout ce qui est activité scientifique l'intéresse et que le onzième congrès de l'Association des médecins de langue française de l'Amérique du Nord a eu la main heureuse en le nommant vice-président de l'exécutif. Vous ne connaissez pas le Dr Laporte? Vous avez tort. Ceux qui ne le connaissent que très peu vous en rendront le témoignage et tous ceux qui le connaissent bien vous diront que "c'est un chic type".

Il n'est pas facile d'interviewer le Dr Laporte. Il se rebiffe à tout interrogatoire. Il vaut mieux, tout en ayant l'air de rien, engager une conversation sur ses activités, sur ses goûts et prendre un café ce qui le rassure et vous permet de révéler.

"Vous venez d'Edmundston, pour assister à la réunion médicale de Madawaska-Témiscouata?"

"Cent milles", fait-il en haussant les épaules, "il n'y a pas de quoi fouetter un chat. Et nous avons si peu de réunions scientifiques. Pensez donc à tout l'intérêt que ces réunions offrent à des médecins éloignés des grands centres comme nous le sommes. L'occasion de se revoir, de se remettre, de nouer des liens d'amitié, de discuter en famille de nos organisations de nos malades. C'est même, si je ne m'abuse, l'habitude dominante des congrès de médecins. Il faudrait que je sois vraiment très pris pour ne pouvoir assister à la moindre des réunions".

"Vous êtes médecin?"

"Oui et non. Chirurgien surtout. J'ai fait mes études à Montréal du temps de mon cher ami disparu, Latreille. Et, après quelques années de clientèle, je me suis embarqué pour Paris où j'ai suivi les maîtres qui ont enseigné la chirurgie à ma génération: Hantmann, Delbet, Pauchet, Gosset surtout. Au retour, dame! il ne me restait plus qu'à faire de la chirurgie. Nous avons à l'Hôtel-Dieu de St-Basile (Madawaska), un hôpital moderne qui comble à merveille nos activités, lesqueltes, cependant, augmentent de plus en plus. Et c'est ce qu'il faut. Le travail, il n'y a que cela!"

"Mais vous ne devez pas toujours travailler! La chasse, la pêche, vos grands lacs?"

Le docteur Laporte se met à rire, l'oeil malicieux.

## NERFS EPUISÉS, MAINTENANT MIEUX

"Fruitatives" en est la cause, dit M. Alfred Gingras. Des milliers écrivent que la nervosité, les troubles du cœur, l'étourdissement, la constipation, et les indigestions se passent en une nuit. S'endorment en un instant. Demandez "FRUITATIVES" à votre pharmacien. "FRUITATIVES" en est la Cause.

"Je devrais aimer cela, en effet! la pêche, le canotage, les grands lacs, les rivières poissonneuses; je suis né à Verchères! Eh bien! pas du tout. C'est la musique que je préfère. Le chant, l'orchestre. Sans doute, je goûte les voyages et les beaux de la nature. Je les aime, mais en autant qu'elles sont tourmentées et qu'elles se traduisent par des sons, comme le bruit de l'eau, de la mer, des arbres, des tempêtes, etc. Cela vous surprend?"

Et le docteur Laporte se met à rire franchement.

"Mon cher docteur", me disais-je, après la réunion, "il y a des choses que vous n'avez pas dites et que je vais dire parce que vous en avez pas dit, par exemple, que la chirurgie, c'est vous qui l'avez introduite là-bas ce qui est vous qui en êtes le pionnier; ce qui est vous qui, le premier avez prêché par la parole et par l'exemple pour la décentralisation des hôpitaux. Vous ne m'avez pas dit non plus que votre savoir et que votre activité vous avaient attiré un honneur qu'aucun Canadien français n'a encore eu: celui d'être appelé à siéger comme membre du conseil des médecins du Nouveau Brunswick. Vous ne m'avez pas dit non plus que vous étiez l'âme dirigeante de tout un groupement français de là-bas et que nous avions en vous un très digne représentant. Vraiment, vous êtes pas trop humble et je dis tout!"

Décidément, le onzième congrès des Médecins de langue française de l'Amérique du Nord a eu la main heureuse en élisant le Dr Pio Laporte vice-président.

R. B.

## DEVINETTES

Q—Quelle différence entre une pendule et une personne aimable?

R—Une pendule marque les heures, une personne les fait oublier.

Q—Comment tirer trente sous d'une pièce d'un franc?

R—En faisant fondre, car alors on aura un franc dix sous.

Q—Quelle différence y a-t-il entre un tigre et un saumon?

R—C'est que le tigre est tacheté par la nature et que le saumon est acheté par votre cuisinière.

## G. N. TRICOCHÉ

### VARIÉTÉS

#### LES PROPHÉTIES DE JULES VERNE

Il est arrivé que des auteurs ou des gens prétendant prédire l'avenir ont fait des prophéties très curieuses concernant des inventions qui n'ont été réalisées que bien des années, parfois des siècles après la disparition du prophète. Naturellement nous nous plaçons ici en dehors du domaine des Saintes Ecritures. C'est ainsi que la fameuse devineuse du Yorkshire, Mother Shipton, avait entrevu, il y a plusieurs centaines d'années, les "voitures sans chevaux" et les avions. Mais, de tous les individus en question, c'est Jules Verne qui détient le record, car il a émis, non seulement une, mais différentes prévisions, jugées chimériques à son époque, mais qui ne s'en sont pas moins réalisées: l'emploi de l'électricité comme force motrice, la possibilité (dépassée même aujourd'hui) de faire le tour du monde en 80 jours, le sous-marin, et les longues randonnées en ballon. Nous avons vu, pendant la dernière guerre, qu'un autre de ses rêves, le canon à énorme portée n'était malheureusement pas chimérique; la Grosse Bertha allemande l'a prouvé, aux dépens des Parisiens. Toutefois, il est quelque chose de bien plus étrange encore. Un savant français, M. Robert Esnault-Plantier, vient de déclarer, dans une conférence tenue à Paris: "Je suis persuadé que, dans une vingtaine d'années, un voyage aller et retour de la Terre à la Lune sera tout à fait possible". Ainsi se trouverait donc dans le domaine de la réalité l'hypothèse absolument fantastique de Jules Verne en ce qui concerne la visite de notre satellite. Soit dit en passant, c'est à un Allemand, Hermann Oberth, qu'est due la découverte du principe théorique de la fusée géante dont le propulseur est l'émission successive de jets de vapeur. Ceci pœumettrait, paraît-il, donner à la fusée une vitesse de 2000 mètres à la seconde! Tout cela est très bien; mais comment s'effectuait le trajet de retour?...

George Nestler Tricoché.

## TEMOIGNAGES DE SYMPATHIE A LA FAMILLE BOUCHER

### Fleurs

—Les Chevaliers de Colomb; l'hon. et Mme J. E. Michaud; la famille S. Dugal, Ste. Agathe, Me. Thérèse, Madeleine, Marie-Paule, Jean-Louis et Marie-Clé Boucher.

### Messes

—La Cie des Cercueils de Montmagny (10); Les familles Parcal Boucher; Théophile Rioux, J. B. Marchand, Adéard Boucher, J. W. Hodgson; M. et Mme Alexis Boucher; Rév. Sr. St-Paul, Rivière du Loup; M. et Mme Stanislas Boucher, la famille Pierre Boucher, Alphonse Michaud, Notre Dame du Portage; Dr et Mme V. A. Vézina, M. et Mme J. A. Michaud, M. et Mme André Levesque, Mlle Parent, M. et Mme Ernest Soucy, St-Alexandre de Kamouraska; Mme Edmond Lavoie, Québec, l'abbé A. Morissette, Québec; M. et Mme E. J. Dionne, Van Buren; M. et Mme Omer Dionne de Grand Sault; M. et Mme G. E. Dugal, Madawaska, Me; l'abbé J. E. Michaud, Breakeyville; l'abbé J. A. Boucher, Campbellton; l'abbé C. E. Michaud, Clair; M. et Mme Paul Dionne, M. et Mme Albert Dionne, Grand'Isle, Me; M. et Mme Félix Perrault, Montréal; M. et Mme J. B. Michaud, St-Pascal; M. et Mme J. L. Pelletier, Mont-Laurier; M. et Mme Alfred Lauzier, Grand'Isle, Me;

### Cartes de sympathies

— Mgr A. Melançon, Campbellton; Rév. Srs. Ursule et Jean d'Éphèse, Montréal; l'abbé W. J. Nowlan, Campbellton; la Cie des Cercueils de Montmagny; M. Jules Michaud, Montréal, M. J. F. Dionne, Cabano, M. Napoléon et Emilien Dionne, Salem, Mass., la famille A. Théoret, Montréal, M. Damase Limoges, Ste-Thérèse, P.Q., Mlle Gabrielle Juteau Mont-Laurier; Narcisse Savoie, Québec.

### Bouquets spirituels

— Mme Geo. E. Michaud, St-Alexandre; Rév. Sr. Dionne, St-Basile; famille André Fortin, St-Antoine, M. Casimir Plourde, Notre Dame du Portage; famille Sylvio Bouché, Cabano; famille Joseph Bélanger, St-Léon le Grand; M. et Mme Théophile Fortin, St-Pacôme; M. et Mme Edmond Dionne, M. et Mme Adolphe Dionne, M. et Mme Charles Dionne, Grand Sault; la famille J. S. Dugal, Ste-Agathe, Me; la famille Joseph Boucher, M. et Mme Edouard Ouellet, la famille F. X. Charest, M. E. A. Thibault, M. et Mme Ernest Plourde, M. Jean-Louis Desjardins, famille Adolphe Michaud, Notre Dame du Portage; Mlle Bernadette Bourassa, Lauzon; Rév. Srs. Hospitalières de l'Hôtel Dieu de Campbellton.

## Presque tous cherchent la qualité, presque tous boivent le "SALADA"

### LE THÉ "SALADA"

#### "Tout frais des plantations"

Lillian Long, Mlle Blanche Collin, Mlle Eva Cyr, Mlle Eva et Régina Carrier, M. et Mme Jos. Carrier, la famille P. Long, la famille F. X. Bélanger, la famille L. Gagné, Dr et Mme O. J. Cormier, M. et Mme Jos. Gagné, la famille Edmond Lachance, M. et Mme Hubald Daigle, M. et Mme E. J. Hubert, M. et Mme Georges Laporte, Mlle Léonie Dumas, M. Karl Franklin, M. et Mme Max D. Cormier, Dr. F. C. Simms, Maimé Cyr, Edmundston; Don Gilbert Nadeau, Notre Dame du Portage; M. et Mme Polycarpe Ouellet, famille A. Morissette, Mont-Laurier; famille Jos. Tremblay, Ste-Rose; M. et Mme Emile Dufour, Antonio

Chassé, Alice Dufour, Juliette Paradis, Rivière du Loup; Jeanette Parent, Sacré Cœur; Sr. Marie du Divin Cœur, Hôtel-Dieu de Chicoutimi; Sr. Ste-Eva, Soeurs Grises de Québec; Sr. Ste Madeleine de l'École Normale de Québec; Rév. R. Dunn, S. J., Montréal; Sr. Boucher de l'Hôtel Dieu de Campbellton; l'abbé F. J. Lamonde, Bathurst-Ouest; l'abbé J. A. Allard, Bathurst-Est; l'abbé Alexis Doiron, St-Quentin; l'abbé Charles Bourque, Collège de Ste-Anne de la Pocatière.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

## VOUS POUVEZ EMPÊCHER LES FEUX DE FORÊTS

### Enrayez la DESTRUCTION des FORÊTS



LES industries forestières ajoutent chaque année cinq cent millions de dollars à la richesse nationale. Leur existence est menacée par les feux de forêts qui, en mettant en danger la prospérité nationale, affectent directement ou indirectement tous les citoyens.

Tous les Canadiens doivent être excessivement prudents avec le feu dans les bois.

Economisez les FORÊTS

Des Millions dépendent sur elles!

SERVICE FORESTIER DÉPARTEMENT DE L'INTERIEUR

## AUSSI PUR QUE L'ENFANCE

### pour les Cereales!



**Le Lait Absoluement Sanitaire Enrichit la valeur des Cereales**

Le lait entier pur, condensé par l'évaporation de la moitié de son eau naturelle, en une crème fraîche et consistante! Riche en protéines en chaux et en sel. Voilà ce qu'est le "LAIT DOROTHY".

De plus, le procédé par "homogénéisation" employé dans la préparation du "Lait Dorothy" brise les globules de gras naturels dans la crème et le rend plus digestif pour les bébés. Vous aimerez son goût délicieux. Essayez-le. Cherchez Bébé Dorothy sur la boîte. — C'est "Notre Emblème de Pureté."

**DOROTHY BRAND**

EVAPORATED MILK

## Si la chose VOUS--

### ARRIVE



Pourquoi pleurer Madame ou Mademoiselle? Sèche vos larmes... par le nouveau procédé de Nettoyage à jet continu qu'emploie l'Edmundston Laundry & Dry Cleaning Co., au moyen duquel s'enlèvent les taches de boue, de graisse, etc.— Les vêtements sont remis comme neufs.

Nettoyage des Habits et Paletots pour hommes, en un mot tout genre de vêtement.

Aussi PRESSAGE DES HABITS

Téléphone 183

Service de Collection et Livraison Prompt service

**Edmundston Laundry & Dry Cleaning Company**

Rue de l'Eglise — EDMUNDSTON, N. B.





LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs!

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Qué. 948-j.n.o.-13m.

CHASSEURS

Voulez-vous connaître comment faire une trappe pour capturer le vison sans le blesser, comment la placer, où et pourquoi? Demandez détails à W. A. HADLEY, Stanstead, Qué. 1030-12fa-17jt.

ON DEMANDE

Des correspondants pour la ville d'Edmundston, pouvant fournir des notes locales. Bonne rénumération. S'adresser à l'Imprimerie du Madawaska, 75, rue de l'Eglise. j.n.o.-8m

FERRE A VENDRE

Ferme de 230 acres dont 75 en culture, comprenant aussi bâtis ses, avec ou sans roulat, située à Boucher Office à 1 1/4 mille de la ville d'Edmundston; cause de vente, mauvaise santé. Prix modéré et conditions de paiement faciles. S'adresser à Alphonse LACOMBE, Boucher Office, N. B. 1043-j.n.o. 7a.

BOIS A VENDRE

Slabs de bois franc à vendre au char à bas prix. S'adresser à James BURGESS & Son, Grand Falls, N. B. 1045-3fs-7a.

A VENDRE

Balance Toledo, pèse 30 lbs en bonnes conditions. Coffre-fort (safe) J. & J. Taylor, 3 x 4 pieds, neuf; cause de vente, décès. Pour informations et prix s'adresser à Mme Vve Alexis LEVESQUE, St-Quentin, N. B. 1048-2fs-14a.

A LOUER

Deux CHAMBRES meublées à louer séparément ou pour un couple sans enfants. S'adresser au No. 7, rue Michaud, Edmundston, N. B. 2fs-21a.

GRATIS BEAUCE SPECIALTY CO. SOUS-POSTALE 510 BEAUCE JONCTION, QUE.



IL FAUT absorber chacun une pinte de lait par jour, pour être bien portant.

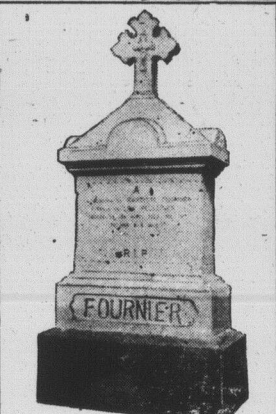
Vous réconciliez vos gens avec le lait, en leur servant sous forme d'aliments appétissants, riches en lait.

Le nouveau livre de recettes St. Charles, expédié gratuitement, renferme 200 de ces recettes. Demandez-le aujourd'hui.

LA CIE BORDEN, LIMITEE, 140 St-Paul, St. Montreal. Expediez-moi le Livre de Recettes, gratis! Nom: Adresse:

POUR QU'UN ENFANT VIENNE AU MONDE ON ARRETE UN TRAIN

Campbellton, N. B. 2.—L'express Montréal-Halifax s'est arrêté brusquement près de cette ville, à l'appel du signal d'alarme. Les voyageurs eurent une émotion vite calmée lorsqu'on leur apprit que le train s'arrêtait pour permettre à une jeune maman de mettre au monde un bébé. Le médecin de la Compagnie, qui se trouvait par hasard dans le train, lui donna ses soins.



ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE Manufacturier de Monuments et d'Epitaphes de toutes sortes. ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '30.

Collège de Sainte-Anne de la Pocatière

Le Collège de Sainte-Anne de la Pocatière a été fondé par l'abbé Chs. Frs. Painchaud en 1827. Il est, à 75 milles en bas de Québec, à proximité des Chemins de fer Nationaux et du fleuve Saint-Laurent, avantageusement situé sur le premier échelon d'une montagne qui dévale en pente douce; il domine, de cette terrasse naturelle le fleuve et la vallée. Le site réunit les avantages du pittoresque, de la salubrité et surtout de la retraite.

COURS COMMERCIAL ET CLASSIQUE

Les études sont partagées en deux cours entièrement distincts, ordonnés cependant l'un à l'autre, le cours commercial français-anglais et le cours classique proprement dit. Les quatre années d'études du premier comportent les connaissances requises pour les divers genres d'affaires qui n'exigent pas un cours technique ou un cours scientifique complet; la classe supérieure est partagée en deux sections dont l'une initie aux éléments du latin ceux qui se destinent à faire le cours classique. Celui-ci comprend six autres années, dont les deux dernières sont consacrées à la philosophie et aux sciences naturelles. Le Collège est affilié à l'Université Laval depuis 1863.

La rentrée des élèves aura lieu le 3 septembre. Pour renseignements s'adresser au Procureur du Collège de Sainte-Anne.

NOUVELLE COMPAGNIE

La Gazette Royale du 30 juillet dernier annonce la formation d'une nouvelle compagnie sous le nom de "The Bachelor Club, Limited". Les membres de cette compagnie sont Frédéric L. Hébert, dentiste, Joseph P. Michaud, marchand et Robert Sirois, hôtelier, tous d'Edmundston. Le but de cette compagnie est la construction et l'administration d'une palloire couverte à Edmundston. On nous assure que ce projet sera mis à exécution dès cet automne.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART



LIVRE TEL QUE PROMIS

C'est là une qualité de notre service qui contribue le plus à l'augmentation de nos affaires. Si nous promettons de vous livrer votre habit ou votre robe à un certain temps, vous pouvez être assuré que vous l'aurez. — Et vous pouvez aussi compter que ces vêtements seront nettoyés à votre satisfaction — apparaissant presque neuf.

Téléphone 32-21 Collection et livraison dans toutes les parties de la ville. R.-H. RICHARDS 27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

H.L. SORER ASSURANCES GENERALES Automobiles — Feu Maladies et Accidents Plate Glaces — Etc. représentant spécial de la MARITIME LIFE Assurance Company. Pour détails fournis avec promptitude et satisfaction écrivez ou téléphonez à Phone 197 — Casier Postal 612 EDMUNDSTON, N.-B. 2e Etage, Edifice David

LOVER'S FORM LE FAMEUX CORSET Sans baleine — avec brassière SANS AIGRIER SANS BALAINE SANS AGRAPES SANS LACETS L A V A B L E Assis ou debout, penchée comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form", donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien. CHAUSSURES Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés. En Vente Chez: FRED T. LAJOIE Marchand Général EDMUNDSTON — N.-B.

A Votre Service... Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux. R. BOUCHER DIRECTEUR DE FUNERAILLES 14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

FUMEZ LE TABAC La Cie de Tabac Terbonne TERBONNE, Qué. Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra. Avec Progrès Constant en affaires. j.n.o.-23j.

MM. LES SECRETAIRES D'ECOLLES A VENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.-B. HOMMES D'AFFAIRES A VENDRE — Papier à clavographie, à copie, rubans à clavigraphes, papier carbone, classeurs filières, boîte à fiches crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.-B. 25a-j.n.o.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE POUR VOUS-MEME 1. Un plan systématique d'économie vous assurant l'argent nécessaire pour les occasions on les circonstances imprévues. 2. Un bon crédit et une garantie collatérale convenable pour contracter des emprunts, même en temps de crise financière. 3. Un revenu chaque fois que, par suite d'invalidité, vous pourriez être empêché de travailler au delà de quelques semaines, ce revenu étant payable aussi longtemps que dure l'invalidité. 4. Un revenu pour le reste de vos jours, commençant à 55, 60, 65 ou 70 ans, suivant l'arrangement fait. SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000. G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél. 120-21

"LE MADAWASKA" Parait tous les Jours ABONNEMENT Canada, 1 an \$1.50 Canada, 6 mois \$1.00 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour le change. ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, on demande, etc. 5c lère insertion, 3c les suivantes. Annonces commerciales passagères 25c le pce. Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de mariages, de décès, de naissance, etc.

MONUMENTS FUNERAIRES En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles. Service d'Ambulance. Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphone: 138-31. J.-B. COTE ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.

POUR LE DEUIL Cartes Mortuaires. Feuilles Mortuaires. Bouquets Spirituels. Offrandes de Messes. Cartes de Sympathies. Cartes de Remerciements pour Sympathies. Papier à lettre à bordure noire. LE MADAWASKA rue de l'Eglise. Casier 159 — Edmundston

LES CACHOTS D'HALDIMAND Grand Roman Canadien Inédit Par JEAN FERON Tous droits réservés, 1925, par Edouard Gerand, 152, Ste Elizabeth, Montréal, P.Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

(Suite) Maintenant, Louise avait hâte de voir la fête prendre fin pour qu'elle pût causer avec son père de ce qu'elle venait d'apprendre, et elle avait encore plus hâte d'en instruire Saint-Vallier? La musique qui dirigeait la danse, après s'être tue un moment, repréant. — Ah! dit Foxham, voici la deuxième danse... venez-vous! — Allons! dit simplement Louise. Vers une heure de la nuit, un peu après la collation offerte à ses invités par le lieutenant-gouverneur, et alors que la foule quittait peu à peu le Château, Louise Darmontel et Margaret Toller demeurèrent presque seules dans le grand salon. Elles étaient assises sur une causeuse et s'entretenaient à voix basse. — Ma chère Louise, disait Miss Margaret, comme je t'ai promis, j'ai beaucoup travaillé pour qu'on porte secours à cette pauvre madame du Calvet! Il paraît

— C'est qu'on avait tenu la chose secrète autant que possible. Mais depuis lors le gouverneur a fait enfermer ce pauvre Du Calvet dans un cachot ignoré de tout le monde. Louise se mit à rire. — Pourquoi ris-tu ainsi? demanda Margaret. — Parce que cette fois-ci le pauvre homme va bien mourir de faim. — Pourquoi? — Si son cachot est ignoré de tout le monde, c'est vrai, affirma Miss Margaret avec une grande conviction. Mais, je dis de tout le monde, sauf, bien entendu, du gouverneur, de Foxham... — Tiens en voilà deux déjà! — De son gardien naturellement. — Trois, fit narquoisement Louise. Puis elle éclata de rire et ajouta: — Maintenant prends garde qu'il n'y ait un quatrième, et alors ce ne sera plus du tout "tout le monde"! Margaret Toller se pencha à l'oreille de Louise et murmura: — Eh bien! oui, il y a un quatrième... moi! — Toi! — Oh! j'ai surpris le secret par pur hasard. Mais je n'en ai jamais soufflé mot, et toi, prends bien garde de ne jamais me trahir. — Pauvre enfant, répliqua Louise, quel intérêt aurais-je à te trahir? — Je n'en ai rien dit, tu penses bien, à mon cousin. Un soir, que j'étais allée le retenir à sa caserne, je l'ai surpris revenant de la cave où sont les cachots, deux cachots secrets!

— Vraiment? — J'ai donc déduit que dans l'un de ces cachots il y avait ce Du Calvet. — Oh! il y a longtemps... mon cousin me les avait fait voir... brrr... — C'est donc bien affreux?... — C'est épouvantable... dans la plus profonde noirceur, dans l'humidité parmi la vermine, dans... brrr... — Pauvre malheureux, je le plains! soupira Louise. — Qui plains-tu? — Ce... Du Calvet! — En effet... s'il est là! — Ces cachots ne reçoivent donc pas l'air? — L'air de la cave... pas de fenêtres, tu comprends? Il n'y a qu'une sortie comme il n'a qu'une entrée: par la chambre de mon cousin où se trouve une trappe. — Si ce n'était pas sa fille qui pourrait croire que c'est pressé qu'ingénieux, ces cachots! se mit à rire Louise. A cet instant M. Darmontel venait chercher sa fille pour quitter le château. Les deux jeunes filles s'embrassèrent, et Louise sortit du salon au bras de son père. En pénétrant dans le vestibule elle croisa Foxham qui lui jeta un long regard d'amour. Louise lui décrocha un sourire charmant. Dix minutes après elle et son père quittaient le Château et prenaient le chemin de leur demeure. — Mon père, dit Louise, je possède le grand secret! — Le cachot de Du Calvet? demanda avec une forte émotion Darmontel. — Oui, aux casernes de la rue Champlain! Et le gélier, devinez-vous qui il est? — Non. — Foxham. — En ce cas, hâtons-nous d'arriver afin que Pierre aille informer Saint-Vallier de la chose. Car, tu le sais, on va commencer le procès de Du Calvet la semaine prochaine, et, autant que j'ai pu en apprendre ce soir, il est à peu près certain qu'on va le condamner à au moins dix années de réclusion. — Il est donc urgent de le sauver au plus tôt. — Demain, si c'était possible, répondit M. Darmontel. XI DRAMES DE NUIT Il était deux heures de nuit lorsque M. Darmontel et sa fille entrèrent dans leur demeure. Dans un petit salon ils trouvèrent Pierre Darmontel en compagnie d'un jeune homme, presque un adolescent, aux yeux sombres, au visage pâle et défat. Devant Darmontel et sa fille le jeune homme s'inclina gravement. Pierre le présenta. — Mon père, dit-il, voici monsieur Louis Du Calvet, le fils de ce malheureux père que nous essayons de sauver. Le jeune homme s'inclina de nouveau. — Et voici ma soeur! ajouta Pierre en désignant Louise. La jeune fille sourit gracieusement à ce grand et fier jeune homme. — Ah! mon cher enfant, nous à-

vons tout fait pour faire libérer votre père! Malheureusement nous n'avons pu réussir. — Je vous suis bien reconnaissant, monsieur, des efforts que vous avez faits pour sauver mon pauvre père. Ah! s'il n'y avait que lui encore... — Que dites-vous? fit M. Darmontel avec inquiétude. — Ah! monsieur... tous les malheurs fondent sur nous! Après les cachots de ce monstre... — Ah! oui, interrompit Darmontel avec indignation, pour peu que cela continue, la moitié de notre race sera bientôt emmurée dans les Cachots d'Halldimand! C'est terrible! — Hé! s'écria Louis Du Calvet avec une grande colère, s'il n'y avait que les cachots... Mais il y a une bande d'assassins à ses ordres qui parcourent le pays! Et le jeune homme, suffoquant de colère, rugissant, se mit à marcher avec agitation par le salon. — Que nous apprenez-vous là? demanda Darmontel surpris. — Mon père, intervint Pierre Darmontel, monsieur Du Calvet vient de m'informer d'une affaire nouvelle. Pendant qu'il était absent à Montréal, où il était allé chercher un médecin renommé pour venir au secours de sa mère qui se mourait de chagrins, des assassins sont venus qui ont mis fin aux jours de madame Du Calvet! — Horreur! crièrent Louise et son père. — Oui, monsieur, affirma Louis Du Calvet en s'arrêtant devant le commencent et en croisant les bras, j'ai trouvé le cadavre de ma mère percé de balles de pistolet! — C'est horrible! c'est horrible! murmura Darmontel en prenant sa tête à deux mains. Livide et chancelante, Louise ne pouvait parler. Tout son noble et généreux cœur se brisait devant la douleur qu'elle dessinait chez le fils du grand patriote. Et Louise maintenant était d'autant plus horrifiée par la mort atroce de Mme Du Calvet, quelle se rappelait ce que Foxham avait dit de sa mission mystérieuse à Trois-Rivières. Ah! cette mission, elle la connaissait bien à présent: Foxham avait conduit à Trois-Rivières une bande d'assassins! — Oui, c'est horrible! répétait Darmontel qui n'en pouvait croire ses oreilles. — Horrible! monsieur, rugit le fils de Du Calvet... Nous ne sommes plus en pays civilisé, mais en pays de barbares! Et à présent, après ma mère, qui me dit que mon père n'a pas subi le même sort? — Monsieur, dit Louise, je pense que votre père est encore vivant. — Ah! mademoiselle, merci pour cette parole d'espoir! — J'ai appris, ce soir, reprit la jeune fille, que votre père avait été transféré dans un autre cachot, et que ce cachot est situé dans les caves de la caserne de la rue Champlain. — La caserne de la rue Champlain, dites-vous? — Et il a pour gardien le lieutenant Foxham. (A Suivre.)



Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie... Coins des rues Canada & Court Edifice Hall Edmundston, N. B.

Avocat M.-D.J. Cormier... B.A. Avocat, Notaire Public Edmundston, N. B.

Collection J.-A. Charest... Juge de Paix - Commissaire - Cour Suprême Spécialité - collection des comptes et prompts remises ST-JACQUES, - N. B.

Avocat J.-E. Michaud... Bureau: rue St-François, autrefois occupé par M. Pius M'haud Edmundston, N. B.

Avocat Albert J. Dionne... B.A. Avocat, Notaire Public Bureau: Chez J. Tétu Vois 1 de Jos E. Bard Edmundston, N. B.



Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES... SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece... BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES Dans La Province De Québec Et Au Canada

A. E. MICHAUD, 'PEOPLE'S MARKET' Viandes fraîches - Epicerie - Poissons Fruits - Légumes. Telephone 18-11

Dr. A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES. Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 heure à 4 heures de l'après-midi

Dr. J. ALEYRE LEBLANC DENTISTE Gradué de l'Université Dentaire de Baltimore, Maryland, annonce l'ouverture de son bureau dans l'immeuble Long, rue Canada. Il est maintenant prêt à servir le public.

Advertisement for 'Le Madawaska' featuring an illustration of a car and the text 'Et vos amis? Seront-ils de la noce? Un mariage nécessite bien des préparatifs... Le Madawaska'.

AU FOYER

Lamentable Histoire

Mère, qu'elle est pure et jolie, La source du gai ruisseau! Cette eau, je l'aime à la folie, Cette eau douce, comme du lait! - Prends garde, mon fils Agnelet! - Parmi les cailloux qu'elle arrose, Elle coule en un long filet; Dès qu'il a soif, l'oiseau s'y pose; Et moi, comme lui, s'il vous plaît... - Non, jamais, mon fils Agnelet! - Les bords sont faits de marjolaine, D'églantines, de serpolets, De lissons plus blancs que laine, De mousse et de tyhm violets, - N'y va pas, mon fils Agnelet! - Dans les branches des églantines, Juste au-dessus, le roitelet Jette des notes argentine, Des petits airs de flageolet. - N'entends pas, mon Agnelet! - Du haut, souvent, quand je me penche, Je vois au fond du ruisseau Quelqu'un vêtu de laine blanche, Et j'ai cru qu'il me ressemblait. - N'y crois pas, mon fils Agnelet! - Que l'herbe est fade dans ma crèche! Ce foin est dur, ce champ est laid, Je voudrais boire un peu d'eau fraîche, Bien peu, le quart d'un gobelet! - Ne bois pas, mon fils Agnelet! Le soir, tout seul dans la prairie, Agnelet fit ce qu'il voulait; Et, dédaignant l'herbe fleurie, Bondit vers l'eau d'un bond follet; Il avait soif, pauvre Agnelet! Il but à longs traits l'onde fraîche, Qui sous ses pieds coulait, coulait; Disant: "La-bas, maman me pêche." Et là-bas, sa mère appelait, Appelait son pauvre Agnelet! Le loup vint avec la nuit noire; Il aperçut l'agneau seulet; Et tout de suite, avant de boire, Le grand loup des bois avalait Le pauvre petit Agnelet. On trouva sur la marjolaine, Sur la mousse et le serpolet, Quatre flocons rouges de laine, Plus blanche autrefois que du lait, C'est ce qui reste d'Agnelet!

V. DELAPORTE, S.J.

Une visite au dirigeable R-100

Plus large mais moins longue que le Zeppelin, il a plus de capacité. - Puissante armature métallique. - Les projets de l'Aéronautique anglaise. - Détails techniques.

Les nouvelles ont été admises samedi matin, à visiter le dirigeable R-100 ancré à l'aéroport de Saint-Hubert. Ils ont été admis par groupes de 15 personnes à la fois. La pression barométrique avait baissé, c'est-à-dire l'air était devenu moins dense et le ballon inclinait vers le sol. En plus, la pluie s'est mise à tomber, alourdissant l'enveloppe. Aussi les câbles qui relient le dirigeable aux rouleaux d'acier du sol étaient-ils lâches et de temps à autre l'équipage relevait le navire en vidant les poches d'eau soit à l'avant soit à l'arrière. Le dirigeable n'est pas retenu à des blocs solides sur terre, mais bien à une dizaine de rouleaux d'acier, du genre de ceux qu'on emploie pour rouler les champs, en agriculture. Si le dirigeable se déplace, sous une saute de vent, il entraine avec lui, les rouleaux. Si les câbles étaient reliés à des masses de ciment, il y aurait danger d'endommager l'enveloppe et la charpente du dirigeable. Les journalistes ont été invités à se déchausser avant de monter dans le dirigeable, pour chasser des bottines à semelle caoutchoutées, sans clous métalliques. C'est que le dirigeable étant isolé de terre, accumule rapidement sous la friction de vents et des champs magnétiques des nuages, une énorme quantité d'électricité statique, c'est-à-dire d'un énorme voltage, quoique d'un empressement insignifiant. Mais le haut voltage suffit pour faire jaillir des étincelles en présence d'un corps de polarité différente. Or, le ballon est rempli de 19 ballonnets d'hydrogène distribués sur toute la longueur du dirigeable. L'hydrogène est un gaz très inflammable et détonant quand il se combine avec l'air au contact d'un foyer et chaleur. C'est pour-

BOITE AUX QUESTIONS

Q.-Est-il nécessaire de demander une dispense pour le mariage d'un Canadien avec une Italienne, les deux futurs époux étant catholiques? R.-Non, aucune dispense n'est exigée par le fait que les époux sont de nationalités différentes. Q.-Faut-il présenter un certificat de confession avant la célébration du mariage? R.-Dans notre diocèse, le certificat de confession n'est pas exigé avant la célébration du mariage. C'est l'habitude que les futurs époux se présentent au confessionnal immédiatement avant leur mariage. Q.-Une personne qui a offert des bouquets spirituels pour le repos de l'âme de quelqu'un et qui n'a pas toujours rempli ses promesses, suffira-t-elle en purgatoire pour le manque de parole? R.-Oui, si elle avait l'intention sérieuse de s'engager par cette promesse et n'a pas regretté sa faute avant sa mort. Q.-Quel est le sens du mot "Adorer" et comment peut-on adorer le crucifix? R.-Le mot "Adorer" signifie reconnaître Dieu pour Maître absolu. L'adoration est un acte intérieur qui s'exerce par la prière, la réflexion, le chant liturgique. Adorer le crucifix signifie que dans la figure du crucifix on reconnaît Jésus-Christ lui-même. Homme Dieu à qui va notre adoration. Quand nous vénérons la croix, c'est Jésus-Christ lui-même que nous adorons. L'espression "adorer le crucifix" ne peut avoir que ce sens de vénération. Q.-Que penser des romans d'Alexandre-Dumas père et d'Alexandre-Dumas fils, entre autres du roman Le Comte de Monte-Christo? R.-Presque tous les romans du premier, presque tous les romans et les drames du second, sont à l'Index. Le roman Le Comte de Monte-Christo renferme des idées protestantes. Si dans ce dernier livre n'est pas nommé à l'Index aujourd'hui, il peut nuire à plusieurs; et ce n'est pas un livre que liront un bon jeune homme une bonne jeune fille.

CHOSSES UTILES A SAVOIR

L'ENCRE NOIRE ET L'ENCRE ROUGE CHEZ LES ANCIENS

Il est à peu près certain que les Chinois employaient déjà, trois mille ans avant notre ère, une encre composée de noir de fumée et d'eau de colle, car un vieux manuscrit du 2e siècle relate déjà cette formule, les Grecs et les Romains employaient, selon Plinius, un mélange de suie et de gomme comme matière colorante et odorante de leurs encres, mais l'on fit aussi usage, à Rome, du noir de bois "seiches" que ces mollusques rejettent à volonté qui obscurcit l'eau autour d'eux et qui permet d'échapper à leur ennemi. C'est la sépia que l'on emploie encore de nos jours et qui sert pour le dessin au lavis. A côté de l'encre noire, les anciens employaient aussi beaucoup d'encre rouge pour embellir leurs manuscrits et pour en écrire les titres ou certains mots. Notre terme "rouge" en est une preuve; c'est un dérivé de "rubrum". Déjà les anciens Egyptiens firent grand emploi de l'encre rouge, mais c'est surtout l'encre pourpre et sacrée des empereurs d'Orient qui a joué un grand rôle. Les seigneurs de bysance signaient leurs actes avec elle et la conservaient avec la plus grande précaution. C'est aussi de Byzance que les secrets d'or et d'argent prirent leur essor. Nous y rencontrons de vieux manuscrits entièrement écrits avec elles ou alternativement avec l'une et l'autre tels que l'évangile écrit par Théodore III, empereur byzantin, qui abdiqua en 717 pour se retirer dans un monastère à Ephèse. Charlemagne introduisit l'art d'écrire en lettre d'or en France;

A O U T

Premier quartier, le 2, Pleine lune, le 10, Dernier quartier, le 18, Nouvelle lune, le 25.

NOS SAINTS PATRONS

- 11V. S. Pierre aux Liens, 21S. S. Alphonse de Ligouri, d. 31D. V. St. Augustin, P. Pent. 4L. S. Dominique, 51M. N. D. des Neiges, 61M. Transfiguration de N. S., 71J. S. Cajetan, conf., 81V. S. Cyrille, mart., 91S. S. J. B. Vianney; S. Romain 101D. X. ap. Pent. 11L. S. Dominique, 12M. Ste. Claire, vierge, 13M. S. Hippolyte, mart., 141J. S. Eusèbe; S. Marcel, 15V. Ass. de la B. V. Marie, 16S. Jeanne - S. Joachim, 171D. X. ap. Pent. 18L. S. Agapit, m., 191M. S. Jean Eudes, 201M. S. Bernard, conf. et doct., 21J. S. Jeanne de Chantal, 22V. S. Philippe; S. Zoticque, 23S. S. Philippe de Bénéti, c. 241D. X. ap. Pent. 25L. S. Louis de France, 261M. S. Zéph., p. et m., 271M. S. Joseph Calasanz, conf., 281J. S. Augustin, doct., 291V. Décollation S. J. Bapt., 30S. Ste. Rose de Lima, v., 311D. X. ap. Pent.

nous possédons entre autres un manuscrit biblique de cette époque où le nom de Jésus est toujours écrit en lettres dorées. Vers le XIIIe siècle, cette sorte d'écriture devint de plus en plus rare, nous cessant ainsi plus tard. Tout au plus s'en servait-on pour les titres ou les majuscules. A partir de ce moment, l'encre à base de noir de galle et de frut employée communément. Ce n'est que vers 1880 qu'apparaissent les encres fabriquées à l'aide de couleurs d'aniline. Ces dernières ne valent de longtemps par l'encre que nous employons nos ancêtres pour leurs manuscrits; mais elles ont leurs avantages qui de nos jours ont une grande importance: elles sont peu coûteuses et donnent d'excellentes copies.

AVAIT PRESQUE PERDU TOUT ESPOIR, DIT-ELLE

"Mon estomac était dans une telle condition que je pouvais à peine garder le liquide. Je m'agitais de vingt litres et mes nerfs étaient complètement à terre. Je



Mme Josephine WHITE

devis si faible que je pouvais à peine parler et j'étais presque désespérée de mon sort lorsqu'une amie me suggéra de prendre Sargon, et comme une dernière planche de salut je décidai d'essayer. La première bouteille corrigea entièrement mes troubles d'estomac, mes nerfs s'apaisèrent et je continuai le traitement; j'ai en outre essayé et je me porte bien maintenant. Les Pilules Sargon ont surmonté ma constipation qui me troublait depuis des années; elles sont le seul laxatif qui ne me cause pas de troubles d'estomac. "Mme Josephine White, 175 Göttinger St., Halifax, N. E." Sargon est en vente à la Pharmacie Van Wart, à Edmundston, N. B. - Ann.

POUR MARIAGE et autres occasions commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VAN WART EDMUNDSTON, - N. B.

BUREAU DE PLACEMENT-

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN" de Montréal - Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Rue de l'Église, - Edmundston, N. B.



LE SEUL JOURNAL PUBLIE DANS LA REGION DE MADAWASKA

**\$4,000  
EN PRIX****"Le Madawaska"****\$4,000  
EN PRIX****OFFRE****UNE OCCASION EXTRAORDINAIRE****A Ceux Qui Prennent Une Part Active****DANS LE****Grand Concours d'Abonnement****Encore Trois Jours Pour Gagner Ou Perdre****Faites-vous de votre Mieux ?****C'est le Temps d'être bien Réveillé!****QUI?**détenira la 1ère Place après le compte des votes  
Samedi soir le 23 Aout ?**QUI?**sera reconnaissant à ses amis qui l'ont supporté  
pendant que les votes comptent plus ?**QUI?**sera satisfait de son travail pendant que les votes comptent  
plus --- lorsque les juges annonceront les vainqueurs**CE SERA LE CANDIDAT****QUI**

Fera le plus d'efforts pendant les 3 prochains jours

**Le Travail fait maintenant déterminera votre Prix le 20 Sept.****LES  
VOTES****ONT LE PLUS DE  
VALEUR  
MAINTENANT****LES VOTES  
SEULS  
GAGNENT LES  
PRIX****LES ABONNEMENTS  
A LONG TERME  
DONNENT PLUS  
DE  
VOTES**Les Abonnements rapportés avant le 23 Aout donnent beaucoup  
plus de Votes que ceux qui seront rapportés après cette dateLes exemples suivants vous démontrent rapidement la valeur des Votes  
acquis par les abonnements pris avant le 23 Aout

20 abonnements d'un an gagnent 40,000 Votes

20 abonnements de quatre ans gagnent 600,000 Votes

20 abonnements de 8 ans gagnent 1,000,000 Votes

POUR TOUTES INFORMATIONS  
VENEZ - ECRIVEZ - TELEPHONEZ  
Département du Concours  
**LE MADAWASKA**

**ABONNES**Economisez-vous  
de l'argent  
en profitant du  
taux spécial  
d'abonnement que  
nous offrons?Savez-vous que le  
prix de l'abonnement  
sera porté à \$2.00  
après le concours.**DONNEZ-VOUS**  
à votre candidat favori  
un abonnement à long  
terme?**20 pour Cent en ARGENT à Ceux qui ne Gagneront pas de Prix**



**Le Gyproc sauvegarde les maisons de campagne contre l'INCENDIE!**

**PROTÉGEZ** votre famille en rendant votre maison de campagne à l'épreuve des courants d'air, de la poussière et de l'incendie. Le nouveau Gyproc ivroire, qui ne peut brûler, vous rendra à peu de frais ce précieux service.

Il ajoutera aussi à la solidité de vos murs, plafonds et cloisons. Il n'est pas nécessaire de le décorer (quand il est divisé par panneaux), mais vous pouvez le teinter ou le recouvrir de papier-peinture ou de plâtre, à votre gré. Facilement et rapidement posé, c'est un avantage définitif; et il est infiniment supérieur aux autres matériaux de construction.

Ci-dessous le nom de votre fournisseur. Consultez-le dès aujourd'hui sur la Cloison-Murale Gyproc ou demandez notre intéressant brochure gratuite: "Méthodes et Remèdes avec Gyproc."

**GYPSUM, LIME AND ALABASTINE, CANADA, LIMITED**

Montréal Québec

**La NOUVELLE**

**GYPROC**

Cloison Murale Incombustible

**IVOIRE**

**"Université St-Joseph"**

**SAINT-JOSEPH, N. B.**

**COURS CLASSIQUE ET COMMERCIAL FRANÇAIS ET ANGLAIS**

**Rentrée le 10 septembre**

Pour annuaire et autres détails, prière de s'adresser au Rév. Père Supérieur.

**ARSENAULT SIDING**

**MARIAGE**—

Le 12 août dernier fut béni à Kedgewick, le mariage de Mlle Irène Theriault à M. Irène April et celui de Mlle Irène Charron à M. Aimé April. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé J. B. Thibault, curé de la paroisse.

Un joli programme musical fut exécuté par Mlle Aurore Savoie, organiste. M. Alfred Bélanger dirigeait le chœur de chant. M. Elias Goulet conduisait à l'aube sa belle-fille et M. Léonce Charron, sa fille; M. Frank April servait de témoin à son fils et M. Maurice Duroche accompagnait M. Aimé April.

Après la messe tous les invités retournèrent à Arsenault Siding, où un succulent déjeuner fut servi chez M. Léonce Charron.

Dans l'après-midi il y eut grand réception chez M. et Mme Frank April lesquels étaient leurs noces d'argent en même temps que les noces de leurs deux fils. Les jubilaires ainsi que les nouveaux mariés reçurent quantité de riches cadeaux. Une bourse fut également offerte à chacun des couples.

Un banquet fut servi chez M. April, en plein air sous la large veranda, à plus de cent convives. Une adresse fut lue par la mère et la grand-mère des nouveaux mariés.

Parmi les invités on remarqua: M. et Mme Georges April, M. J. C. Bérubé, son fils Laurent et sa fille Blanche, de St-Hubert; MM. Armand Charbonnet et Billas Gama- che de St-Cément; Ludger Charron et Ludger Beaupré de Fawcett, N.H.; MM. McEvoey et Rail de Campbellton; Mlle Blanche Savoie; M. et Mme Ojiloy d'Ottawa; M. et Mme A. Savoie de Kedgewick; M. et Mme (Dr) A. Dubé, M. et Mme Jos. Michaud M. et Mme Robert Lynch, Mme E. Michaud, M. et Mme A. Sautier, de St-Quentin; M. et Mme Jos. St-Pierre, M. et Mme Ludger Castonguay, M. et Mme Benjamin Michaud, M. et Mme Alfred Aubry, M. et Mme Maurice Duroche, M. et Mme Paul Thibault, M. et Mme A. Desmeules, M. et Mme Adélaïde Desmeules, M. et Mme S. Desmeules, M. et Mme John Bugeault, M. et Mme Joseph Jallibert d'Arseault Siding, ainsi que plusieurs autres qu'il serait trop long d'énumérer. La veillée fut très amusante.

**SAINT-FRANÇOIS**

—Lundi le 18 août Mlle Corinne Michaud quittait sa famille pour entrer chez les Religieuses Hospitalières de St-Basile.

—L'abbé Eudore Martin, curé de St-Quentin, était l'hôte de l'abbé Lambert le 16 dernier.

—Mlle Cécile Landry, Mme Lévié Daigle, M. Léon Landry se rendirent à la Baie St-Paul la semaine dernière pour assister aux derniers vœux de Sr. Marie-Chérubin.

—Mlle Simone Nadeau est de retour d'une promenade de quelques jours à Eagle Lake.

—M. et Mme J. Pralciari de Boston étaient en visite chez Mme Eloué Albert ces jours passés.

—M. et Mme Patrice Emond et MM. Lucien et Michel Emond se rendirent à Baker-Brook dimanche dernier.

—M. et Mme Henri Michaud de St-Charles, Me., étaient de passage chez M. J. Baptiste Michaud le 17 courant.

—Mlle Léonide Tardif de Lac-Baker était de passage chez M. Ademar Ducas dimanche dernier.

—A l'occasion du départ de Mlle Corinne Michaud, un groupe de parents et d'amis se réunirent chez M. Adélaïde Michaud dimanche dernier. Étaient présents: MM. et Mesdames Enile Nadeau, Vital Albert, Léonard Albert, Mme Joseph Laplante, M. et Mme Alcime Côté, MM. Joseph Laplante, M. et Mme Alcime Côté, MM. Joseph St-ean, Cantille Côté, Claude Nadeau, Miles Marthe Nadeau, Alvine, Candide, Rita et Germaine Nadeau, Réjeanne Lucile et Annette Côté.

**POUR TOI**

Affectueusement à C. M. \*

Les lys croissent à l'ombre et Dieu se réserve les îles bas sur sa suave parfum. Je m'arrête à songer quelque temps à ce que peut faire l'idéal d'une âme de seize ans qu'on jamais effleurée et qui a appris dès son jeune âge à s'attacher à ce qui est noble et beau.

En revoyant à tout cela et nécessairement à toi, Corinne, je me suis dit: les aspirations de son

**PLUS D'ECZEMA**—démangeaison disparaît en 1 minute

"J'avais l'eczéma depuis des mois. Une seule application de "Sootha-Salva" a fait disparaître la démangeaison et le brûlement en une minute. Une boîte a fait disparaître la maladie" dit Jane E. Paula. "Sootha-Salva" fait disparaître l'eczéma dans le plus court temps possible. Démangeaison arrêtée de suite. Demandez à votre pharmacien.

**RIVIERE - BLEUE**

**DIVERS**—

—Dimanche le 17 dernier, la troupe Rollin-Nohor a joué à la salle paroissiale la pièce "Aurore, l'Enfant Martyr" drame que les gens ont su apprécier.

—La température est assez favorable ces jours-ci; nous espérons que les cultivateurs pourront faire leurs récoltes avec facilité.

**VA-ET-VIENT**—

—M. et Mme Auguste Gauvin de Fort Kent, Me., étaient dernièrement de passage ici; les hôtes de M. Alexandre Caron.

—Mlle Gisèle Soucy est actuellement en promenade chez des parents et amis de Notre Dame du Lac et Edmundston.

—Mme Couture de Montréal est en visite chez son fils Gérard pour une quinzaine de jours.

—M. le curé a été absent pour suivre les exercices de la retraite ecclésiastique.

—Mme J. A. Langlais est en visite chez sa soeur Mme Irène Vachon de St-Félicien.

**NOS MALADES**—

—M. Evariste Simard est de retour chez lui en convalescence après un séjour de quatre semaines à l'hôpital St-Sacrement de Québec. Espérons qu'il se rétablira promptement.

—Mme Arsène Gagnon est à l'hôpital de Rivière du Loup depuis bientôt deux mois pour sui-

**30<sup>c</sup> 1/2 lb 60<sup>c</sup> 1 lb**

**C'est là le prix que vous devez payer pour**

**LE THE RED ROSE**

"Libelle Rouge"

**Prix précédents 38c et 75c**

**JUNIPER STATION, N. B.**

Le 10 août est née à M. et Mme Lévié Michaud une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Gisèle, Régine, Parrain et marraine M. et Mme Hector Hudon de Juniper; porteuse Mme Francis Michaud, grand-mère de l'enfant.

Le ciel se sert de nous comme nous le faisons des torches; ce n'est pas pour elle qu'elle brillent et qu'elles éclairent.

Shakespeare.

Tout désir, toute action ne doit avoir d'autre but que le bien de la société.

Marc-Aurèle.

Il n'y a rien que les hommes aiment mieux à conserver et qu'ils méhagent moins que leur propre vie.

La Bruyère.

**"Le Meilleur Pneu," dit un Courrier**

"J'ai parcouru toutes sortes de routes avec une série de Pneus Cordés-Câbles DUNLOP et je n'ai pu en apprécier encore la composition intérieure. Ils sont encore bons et je crois que les Pneus DUNLOP sont les meilleurs que l'on puisse se procurer."

—Lettre d'un courrier (nous sur demande)

Chaque Pneu Cordé-Câble DUNLOP est fabriqué d'après un plan invariable qui lui garantit un long parcours

Vendez exclusivement par les marchands DUNLOP

**PNEUS CORDÉS-CÂBLES DUNLOP RENFORCÉS**

**Ayez l'Auto que Vous Voulez**

**Et Mettez en plus de l'Argent dans votre poche**

Permettez-nous de vous montrer comment vous pouvez posséder un bel et gros Essex à un coût moindre que l'auto à prix apparemment plus bas. Dans la colonne de droite sont les chiffres du marché qui montre ce que nous avançons et le prouvé en piastre et centins.

Un auto était APPAREMMENT de \$210 plus bas que l'Essex. Mais examinez le marché en entier et vous verrez que l'Essex est actuellement plus BAS en prix quoiqu'étant un automobile beaucoup plus large, plus d'espace, et plus beau.

Examinez ce que nous pouvons allouer. Rappelez-vous, nos affaires ne sont pas de telles façons que nous ne puissions vous allouer tout ce que vaut votre auto usagé. Nous pouvons vous donner sa pleine valeur. N'allez pas sacrifier votre auto usagé à perte parce que vous êtes attiré par une liste de prix d'une autre auto qui semble bas.

Lisez cette VRAIE comparaison de prix—une proposition d'achat d'un automobile qui frappera votre sens d'affaires et d'économie. Demandez notre plan de finance—demandez tous les détails.

Ayez un auto dont vous serez fier — et épargnez de l'argent aussi.

**ESSEX Challenger**

DISTRIBUTEURS

**D. J. LONG, Edmundston, N. B.**

A. J. GERVAIS, St-Léonard, N.B. D. J. LONG, Clair, N.B. J. L. WHITE, Grand Falls, N.B.

**OUVERTURE**

**Mercredi 27 Aout**

**Nouvelle Station de Gazoline IMPERIAL OIL**

**SOUS LA DIRECTION**

**CLAIR MOTORS**

**GEO. GILBERT CLAIR**

Gazoline Impériale "PREMIER", le gallon: ..... 30c  
Gazoline Impériale "ETHYL", le gallon: ..... 32c

GRASSAGE ET HUILAGE PAR DES EXPERTS — CHANGEMENT D'HUILE — LAVAGE DES AUTOS — SIMONIZING ET SERVICE DE PNEUS

**Accessoires d'Autos**

Tout le Travail est Fait par des Experts à des Prix Raisonnables.

SERVICE POUR

**PACKARD --- NASH --- CHRYSLER**

**DURANT --- PLYMOUTH**

**CHAMBRES DE REPOS POUR DAMES ET MESSIEURS**

**EDMUNDSTON**

**PHONE 95-2**



otre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habilité personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélève régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec
Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.
Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

Pour Retourner Au College--Au Couvent A l'Ecole....

Encore 2 Semaines - Etes-vous Prêts?
Pour les étudiants qui retourneront bientôt au Collège, nous avons un grand assortiment de Complots, Paletots, Souliers, Chapeaux, et Merceries — les nouveaux styles de l'automne et les nouvelles couleurs viennent de nous arriver.
Pour garçonnets — nouveaux Complots à double et simple croisure, à quatre morceaux, un pantalon long, culotte courte, habit et veston; ou encore deux pantalons longs. Nouveaux Paletots pour l'automne et l'hiver.
Pour jeunes filles du Couvent et fillettes, — nous avons toujours un beau choix de Robes, Manteaux, Sous-vêtements, Bas, Souliers, etc. — les couleurs et les styles les plus nouveaux.

I. KASNER THE HOME OF GOOD CLOTHES Rue Canada — Edmundston, N. B.

Ouverture des Classes dans les Ecoles Publiques d'Edmundston MARDI LE 2 SEPTEMBRE

MERCERIES SPECIAUX

Il vous paiera de visiter notre magasin pendant cette fin de semaine. Les prix suivants de notre Vente de fin de Semaine vous intéressera.
BAS en soie pour dames, toutes couleurs, valeur spéciale à 59c
CASQUETTES pour hommes, très bon matériel, patrons nouveaux, spécial à 95c
CHEMISES de haute qualité en broadcloth, reg. \$2.50 réduit à \$1.79
PANTALONS en flanelle grise, bien faits et bon matériel, seulement quelques paires à \$2.95
CRAVATES, un grand choix de patrons, très spécial à 49c
SWEATERS pull-over noir et bleu, avec écusson de fantaisie, spécial à \$2.50
BAS pour hommes, en rayon et coton mercerisé, toutes couleurs, à 25c - 39c - 50c
CHEMISES de travail, la meilleure valeur que vous puissiez avoir; valant \$1.00 pour 69c
SWEATERS pull-over pour garçons, jersey tout laine; pour vendredi et samedi seulement à 95c
CHEMISES de toilette nouveau patrons 95c

AUX DAMES. C'est le temps de songer à la réparation de votre manteau de fourrure. N'attendez pas trop tard. En faisant faire votre ouvrage durant les mois d'été vous économisez. — 10% d'escompte sur toutes les fourrures.

EUG. GIGUERE MERCERIES & FOURRURE EDMUNDSTON, N. B.

NOTES LOCALES

M. R. B. Owen, de St-Stephen, était de passage en ville cette semaine visitant ses amis.
M. Lévis Morneau et Dr. F. Collin ont été victimes d'un accident d'auto dimanche dernier. la conduite de l'auto se brisa soudainement et l'auto alla s'arrêter dans le fossé, sur la route de St-Jacques. Dr. Collin s'infirmité des coupures à la tête, M. Morneau s'en tira indemne.
Mme T. Arsenault a passé huit jours en promenade à Campbellton et Moncton visitant des parents et amis.
Mesdames Ernest D'Amours, Ben Gallant, Vital Ouellet, Bert Bourgois, Sylvio Morel, Adélar Albert, James Duguay et Charles Chenard ont passé la journée de mercredi au chalet d'été de Mme Geo. Guy à Ste-Agathe.
Mme M. D. Cormier et ses enfants passent quelques semaines au lac Ste-Agathe.
Mme Elzéar Ouellet et Mlle Jeannette Ouellet sont parties au commencement de la semaine pour Trois Rivières et Montréal. Mlle Ouellet ainsi que Mlle Lotte Bélanger se rendront jusqu'en Ontario et visiteront Fort Ste-Marie, Hamilton, Toronto, les Chutes Niagara ainsi que Buffalo, N. Y.
M. et Mme Jos. David et leurs enfants sont allés à Caribou hier pour assister à l'ouverture du nouvel aéroport ou di-neuf avions ont survolé la ville. Les gouverneurs de cinq Etats étaient présents.
Mlle Néida Michaud, institutrice de St-Léonard était de passage en ville cette semaine.
Mlle Edna Nadeau visitait des amis de la ville dernièrement.
M. et Mme E. F. Bélanger sont partis pour Montréal lundi dernier.
M. P. W. Martin, manufacturier de médecines patentées occupé, depuis quelques jours, le nouvel édifice qu'il s'est fait construire sur la rue Victoria, voisin du magasin P. T. Légaré. M. Martin ouvrira bientôt une pharmacie.
M. P. W. Martin et M. H. C. ichard sont partis mardi pour un voyage d'affaires dans la Gaspésie.
Mlle Yvonne Bérubé, employée à la Crown Life Ass., à Montréal, visitait son frère M. Arthur Bérubé de cette ville, la semaine dernière.
M. Albert Rice est de retour d'un voyage à Tracadie, Campbellton et autres endroits de la côte nord.
M. J. Frank Rice est à faire subir d'importants travaux d'agrandissements à son magasin de meubles sur la rue Canada.
Mme Angel de New York était en visite chez M. et Mme Willie Morin dernièrement.
Mr. and Mrs. Dan MacLeod and Dorin de Dean Street, Everett, Mass., have been visiting Mr. MacLeod's sister.
Mrs. Kenneth MacAulay returned Friday morning accompanied by Sadie MacAulay. They were delighted with the scenery and hope to come to New Brunswick next year.
Miss Ruby Ripley of Sidney Nova Scotia, who spent the last two weeks visiting Mr. and Mrs. K. MacAulay, returned to her home.

Oscar Dumaine Ltee ENTREPRENEURS

Calfeutrage permanent par machine à air comprimée. — Se paie dès la première année par l'économie dans le combustible. — Nous nous occupons aussi de Travaux en ciment, terrazzo, tuiles et marbre.
6, rue des Franciscains, QUEBEC,
Représentant local: J. G. BOUCHER, Edmundston, N. B.

Père de Famille

DITES-NOUS votre âge; si votre épouse vit; combien vous avez d'enfants; et nous vous dirons, par écrit, gratuitement, comment nous pouvons vous pensionner toute votre vie, avec tous les vôtres.
Decouper & Envoyer

Caisse Nationale d'Economie J. Walter HOGG, organisateur EDMUNDSTON — N. B.

LA BOXE

Il y aura partie de boxe au Vénélian Danceland lundi soir le 25 courant. Biff Lemieux de cette ville, champion poids léger des Provinces Maritimes rencontrera Kid Johnny. Il y aura aussi plusieurs autres rencontres très intéressantes.
On nous avertit à la dernière minute que Geo. Kid Harrington sera en ville et donnera lundi soir une exhibition de boxe. Plusieurs aimeront à revoir ce jeune boxeur local à l'oeuvre.

MARIAGES

Lundi dernier le 18, a été béni à Rivière du Loup le mariage de Mlle Alice Dufour, fille de M. et Mme Emile Dufour à M. Walter Hogg d'Edmundston, représentant local de la Caisse Nationale d'Economie. Les nouveaux époux sont partis en voyage pour faire le tour des Montagnes Blanches. A leur retour ils demeureront à Edmundston.
Mardi le 19, a eu lieu dans l'église de Grand Sault le mariage de M. Georges Michaud, fils de Mme Jos. Michaud d'Edmundston à Mlle Lena Powers, fille de M. et Mme Joseph B. Powers, maître-de-poste de Grand Sault. Ce dernier servait de témoin à sa fille et l'hon. J. E. Michaud accompagnait son frère. C'est l'abbé C. E. Michaud, curé de Clair et frère du marié, qui donna la bénédiction nuptiale. Les nouveaux époux sont partis en auto pour un voyage à Québec, Montréal et Toronto.

ON DEMANDE

Une bonne servante pour ouvrage général de maison. S'adresser à J. G. Boucher, Bureau Madawaska, Edmundston.

"POUR VOUS AIDER A PARFAIRE VOTRE SANTE" Nouveaux Remedes importés arrivant sur le marché du Canada
EUCARDIN pour les maladies du coeur;
NEURO-TONICUM, un tonique pour les nerfs;
ANTIRPHIN, remède éprouvé pour les rhumatismes;
NATUPHIN, pour les maladies du foie;
CHOLETIN, pour la constipation;
STOMACHIN, pour les désordres d'estomac.
The Canada Medicine Supply Co., Montreal.
En vente et tous renseignements chez:
LEON P. BOUDREAU agent général pour le Madawaska, 184, rue Victoria, — Edmundston, N.B. Bureau de poste: Petit-Sault.

AVIS DE DEMENAGEMENT Central Cash Store 5c, 10c, 15c — Jos David, prop. Occupera l'ancien magasin de David Moscovitz, sur la rue Canada, voisin de la Pharmacie Stevens, à partir de Samedi le 23 Aout PRIX SPECIAUX A CETTE OCCASION — VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN VOYEZ NOS VITRINES.



Assemblée Semi-annuelle des membres du Club, mercredi le 27 août à huit heures du soir dans la salle de l'Hôtel-de-ville. — Questions importantes.
Publié par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du club pour la préservation de nos ressources naturelles.

GRAND BAZAR au profit de l'église A St-Hilaire — les 24 et 25 août Amusements de toutes sortes. — Rafrachissements. — Repas servis sur le terrain. BIENVENUE A TOUS!

Leçons de Musique: — Fernande Landry licenciée en Musique Professeur de piano: théorie et harmonie. Préparation aux diplômés. 18, Vingtième Avenue Edmundston, N. B.

COUVENT DE ST-BASILE, N.-B. Les parents sont priés de prendre note que l'entrée des élèves aura lieu LUNDI le 1er SEPTEMBRE

Saint-André de Madawaska Grande Séance organisée par les étudiants dans la Salle paroissiale — au profit de l'église. DIMANCHE LE 24 AOUT — à 8 p.m. Bienvenue à Tous!
Logement de 6 appartements, modernes, à louer immédiatement d'Amours, Edmundston. S'adresser à John J. LEBEL, rue 1054-1f-21a.

AU COMPTANT Magasins Independants "Victoria" Economie Qualité Service du Téléphone Livraison Gratuite SPECIAUX PRIX EFFECTIFS du 22 au 28 août
RINSO gros paquet 19c, petits paquet 25c, 3 paquets pour 35c
POMMES Victoria boîte 2 1/2 lbs 19c
SALADE aux fruits boîte 2 lbs 35c
HOMARD Victoria boîte 1/2 lb 41c
Garnitures de tartes 2 boîtes pour 25c
BISCUITS sandwiches simple cream, la lb 25c
SAVON Comfort la barre 5c
SOUPE aux tomates Aylmer, 3 btes 29c
OIGNONS la livre 5c
OLIVES Libby's 18 onces 23c
SIROP de blé d'Inde boîte de 2 lbs 15c
BOVRIL bout. 16 onces 99c
ALL-BRAN petit paquet, 2 pour 23c
MARINADES Sûres pot 28 onces 39c
MARINADES Sucrées pot 28 onces 41c
JARRES à confitures petits, douzaine 1.29, moyens, douzaine 1.69, gros, douzaine 2.35
RONDELLES en caoutchouc, le paquet 10c
CETO pour gelée la bouteille 33c
CIRE Parawax la livre 14c
POMMES de table la douzaine 15c et 25c
F. T. LAJOIE Angle des rues Victoria et St-Basile
JOS MICHAUD Angle des rues St-François et Laporte
EDMUNDSTON, N. B.